

Anja KERÄNEN (Babeş-Bolyai -yliopisto)

**”Jos sinä olet, niin minä olen....”**

**Draama ja improvisaatio osana kieliopin opetusta Universitatea Babeş-Bolyain suomen opetuksessa**

Vieraan kielen opetusmenetelmistä puhuttaessa korostetaan usein kielen oppimisen proseduaalisen taidon sekä kommunikatiivisen kompetenssin tärkeyttä. Kieli on toimintaa, tekoja, tapahtumia - ei pelkästään kielellisiä muotoja ja niiden käyttöä sääteleviä sääntöjä.

Draama ja improvisaatio tarjoavat raikkaan ja kielen opiskelijoita osallistavan tavan lähestyä pragmaattisten tietojen ja taitojen opetusta suomi toisena ja vieraana kielenä - opetuksessa. Kielenopetuksen painopiste on siirtynyt menetelmistä oppivaan yksilöön, jossa opettaja on ohjaaja ja oppimisen tukija. Draama osana vieraan kielen opetusta tukee oppijakeskeistä- ja lähtöistä sekä autenttista ja kontekstuaalista oppimista. Draama ja improvisaatio mahdollistavat myös mielenkiintoisen näkökulman ja vaihtoehdon lähestyä kielenopetuksen kommunikatiivisuutta, opiskelijakeskeisyyttä, autenttisuutta ja funktionaalista kielenkäyttöä.

Esitelmässäni avaan kielen oppimisen käsitteitä sekä kielentutkimuksen näkökulmasta että Keir Elamin teatterisemiotiikan kautta. Mitä kieli ja kielen oppiminen ovat ja kuinka opittava kieli kohtaa teatterin kielen ja kielen käyttäjän kehollisuuden? Lisäksi esittelen esimerkkien kautta omassa opetuksessani käyttämiäni harjoitteita Keith Johnstonen (1979, 1999) improvisaatiometodien sekä Susan Evenin (2004, 2009) käyttämän *drama grammarin* (draamakieliopin) pohjalta. Tutkimuksen teoreettinen viitekehys muodostuu Gary Petersin improvisaation filosofiasta sekä John Biggsin (2003) näkemyksestä, jonka mukaan kielenoppimisen tulisi lähteä *funktionaalisuuden* kautta: kielenoppimisen lähtökohtana ei näin olisi deklarativinen tieto vaan proseduaalinen käyttötaito. Tärkeää olisikin siis tekstin autenttisuuden sijaan *toiminnan* autenttisuus, joka johtaa oppimiseen.

Esitelmäni on osa väitöskirjatutkimustani, jossa tarkastelen suomen kieliopin eri osa-alueiden opetusta draaman ja improvisaation keinoja käyttäen. Opetan suomea vieraana kielenä 1.–3. vuosikurssin opiskelijoille Romaniassa, Universitatea Babeş-Bolyaissa. Opetuksessani suomen kieltä ja sen kielioppia opetetaan erilaisten draama- ja improvisaation harjoitteita hyödyntäen. Kielenopetuksen ja draaman tutkimuksen välimaastoon sijoittuvassa tapaustutkimuksessa on tarkoitus selvittää, miten romanialaiset opiskelijat oppivat suomen kieltä ja sen kielioppia draaman ja improvisaation kautta ja millaisena he kokevat draaman kielen oppimisen menetelmänä. Tavoitteena on myös tarjota käytännönläheisiä esimerkkejä ja työvälineitä draaman hyödyntämiseen suomea toisena ja vieraana kielenä –opetuksessa.

Avainsanat: teatteri, S2-opetus, improvisaatio, soveltava taide